

ARTOC S.A. de C.V.

Monterrey, Nuevo Leon, Mexico

TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Vigente desde / Effective: Junio 2026

Este documento sustituye todas las versiones anteriores / This document supersedes all prior versions.

NOTA IMPORTANTE / IMPORTANT NOTE

Al realizar un pedido, el Comprador confirma haber leído, comprendido y aceptado los presentes Términos y Condiciones.

By placing an order, the Buyer confirms having read, understood and accepted these Terms and Conditions.

INDICE DE CONTENIDOS / TABLE OF CONTENTS

1. Términos Generales y Aceptación / *General Terms and Acceptance*
2. Órdenes de Compra / *Purchase Orders*
3. Precios, Cotizaciones y Moneda / *Prices, Quotations and Currency*
4. Condiciones de Crédito / *Credit Conditions*
5. Condiciones de Pago / *Payment Conditions*
6. Reserva de Dominio / *Retention of Title*
7. Entregas e Incoterms / *Deliveries and Incoterms*
8. Inspección y Recepción / *Inspection and Receipt*
9. Cancelaciones y Modificaciones / *Cancellations and Modifications*
10. Garantía / *Warranty*
11. Devoluciones (RMA) / *Returns (RMA)*
12. Fuerza Mayor / *Force Majeure*
13. Limitación de Responsabilidad / *Limitation of Liability*
14. Confidencialidad / *Confidentiality*
15. Protección de Datos Personales (LFPDPPP) / *Personal Data Protection*
16. Jurisdicción y Ley Aplicable / *Governing Law and Jurisdiction*
17. Disposiciones Generales / *General Provisions*

<p>1. TERMINOS GENERALES Y ACEPTACION</p>	<p>1. GENERAL TERMS AND ACCEPTANCE</p>
<p>1.1 ARTOC S.A. de C.V. (en adelante 'ARTOC'), con domicilio fiscal en Monterrey, Nuevo León, Mexico, cuyo nombre y datos fiscales aparecen en la cotización y/o factura correspondiente.</p> <p>1.2 Los presentes términos y Condiciones (en adelante 'T&C') son aplicables a todas las ventas de productos realizadas por ARTOC y sustituyen cualquier acuerdo previo relacionado con el objeto de los mismos.</p> <p>1.3 Al momento de realizar un pedido, el Comprador confirma haber leído y aceptado los presentes T&C en su totalidad, sin reserva alguna.</p> <p>1.4 Ninguna declaración adicional será vinculante a menos que haya sido aprobada por escrito por un representante autorizado de ARTOC.</p>	<p>1.1 ARTOC S.A. de C.V. (hereinafter 'ARTOC'), with registered address in Monterrey, Nuevo Leon, Mexico, whose name and tax details appear on the corresponding quotation and/or invoice.</p> <p>1.2 These Terms and Conditions (hereinafter 'T&C') apply to all product sales made by ARTOC and supersede any prior agreement related to their subject matter.</p> <p>1.3 By placing an order, the Buyer confirms having read and accepted these T&C in their entirety, without reservation.</p> <p>1.4 No additional statement shall be binding unless approved in writing by an authorized representative of ARTOC.</p>
<p>2. ORDENES DE COMPRA</p>	<p>2. PURCHASE ORDERS</p>
<p>2.1 Solo se aceptarán órdenes de compra por escrito, ya sea en formato impreso o vía correo electrónico a la dirección autorizada de ARTOC.</p> <p>2.2 Toda orden recibida quedara sujeta a revisión y aceptación formal por parte de ARTOC. ARTOC emitirá un acuse de recibo dentro de los 2 días hábiles siguientes.</p> <p>2.3 Una orden de compra se considerara confirmada únicamente cuando ARTOC emita una confirmación escrita al Comprador.</p> <p>2.4 Las órdenes no confirmadas dentro de los 30 días naturales siguientes a su recepción podrán ser canceladas por ARTOC sin responsabilidad alguna.</p>	<p>2.1 Only written purchase orders will be accepted, either in printed format or via email to ARTOC's authorized address.</p> <p>2.2 All orders received are subject to review and formal acceptance by ARTOC. ARTOC will issue an acknowledgment of receipt within 2 business days.</p> <p>2.3 A purchase order will be considered confirmed only when ARTOC issues a written confirmation to the Buyer.</p> <p>2.4 Orders not confirmed within 30 calendar days of receipt may be cancelled by ARTOC without any liability.</p>
<p>3. PRECIOS, COTIZACIONES Y MONEDA</p>	<p>3. PRICES, QUOTATIONS AND CURRENCY</p>
<p>3.1 Las cotizaciones son válidas por escrito y tendrá una vigencia de 15 días naturales a partir de su fecha de emisión.</p> <p>3.2 Los precios, descuentos y condiciones están sujetos a variaciones sin previo aviso antes de la confirmación del pedido.</p> <p>3.3 El precio del material, la moneda, el tipo de cambio aplicable y las condiciones de entrega (Incoterms) se establecerán por escrito en cada cotización y factura.</p> <p>3.4 Todos los precios se expresan más IVA, salvo indicación expresa en contrario en la cotización.</p>	<p>3.1 Quotations are valid in writing and shall remain valid for 30 calendar days from their date of issuance.</p> <p>3.2 Prices, discounts and conditions are subject to change without prior notice before order confirmation.</p> <p>3.3 The material price, currency, applicable exchange rate and delivery conditions (Incoterms) shall be set in writing in each quotation and invoice.</p> <p>3.4 All prices are expressed exclusive of VAT, unless expressly stated otherwise in the quotation.</p>

3.5 En caso de variación significativa en el tipo de cambio (mayor al 5%) entre la fecha de cotización y la fecha de pago, ARTOC se reserva el derecho de ajustar el precio acordado.

3.5 In the event of a significant exchange rate fluctuation (greater than 5%) between the quotation date and the payment date, ARTOC reserves the right to adjust the agreed price.

4. CONDICIONES DE CREDITO

4. CREDIT CONDITIONS

4.1 Para solicitar una línea de crédito, el Comprador deberá haber completado un mínimo de 3 órdenes de compra previas pagadas de contado.

4.1 To apply for a credit line, the Buyer must have completed a minimum of 3 prior purchase orders paid in cash.

4.2 La solicitud de crédito deberá presentarse por escrito, acompañada de referencias comerciales verificables. ARTOC realizara la investigación correspondiente y comunicara su resolución en un plazo no mayor a 15 días hábiles.

4.2 The credit application must be submitted in writing, accompanied by verifiable trade references. ARTOC will conduct the corresponding investigation and communicate its decision within no more than 15 business days.

4.3 La línea de crédito aprobada será revisada por ARTOC de manera anual o ante cualquier cambio significativo en el comportamiento de pago del Comprador.

4.3 The approved credit line will be reviewed by ARTOC annually or upon any significant change in the Buyer's payment behavior.

4.4 ARTOC se reserva el derecho de modificar, suspender o cancelar la línea de crédito de un Comprador con un aviso previo de 15 días naturales.

4.4 ARTOC reserves the right to modify, suspend or cancel a Buyer's credit line with 15 calendar days' prior notice.

5. CONDICIONES DE PAGO

5. PAYMENT CONDITIONS

5.1 Las condiciones de pago son 100% por adelantado para todos los Compradores que no cuenten con una línea de crédito autorizada por ARTOC.

5.1 Payment terms are 100% in advance for all Buyers that do not have a credit line authorized by ARTOC.

5.2 Los Compradores con línea de crédito aprobada podrán operar bajo las condiciones y plazos específicamente acordados por escrito.

5.2 Buyers with an approved credit line may operate under the conditions and terms specifically agreed in writing.

5.3 Los pagos deberán realizarse mediante transferencia electrónica o depósito en la cuenta referenciada proporcionada por el asesor de ARTOC.

5.3 Payments must be made via electronic transfer or deposit to the referenced account provided by the ARTOC representative.

5.4 En caso de que el Comprador incurra en mora, se generara un interés moratorio del 1.5% mensual sobre el saldo vencido, calculado de manera proporcional a los días de retraso.

5.4 In the event of default, a late payment interest of 1.5% per month will accrue on the outstanding balance, calculated on a pro-rata basis.

5.5 El incumplimiento reiterado en los pagos facultara a ARTOC a suspender la línea de crédito, retener pedidos pendientes y/o iniciar el proceso de cobranza correspondiente.

5.5 Repeated payment defaults will entitle ARTOC to suspend the credit line, hold pending orders and/or initiate the corresponding collection process.

6. RESERVA DE DOMINIO

6. RETENTION OF TITLE

<p>6.1 La propiedad de los bienes vendidos permanecerá en poder de ARTOC hasta que el Comprador haya liquidado la totalidad del precio pactado, incluidos intereses y gastos aplicables.</p> <p>6.2 El riesgo de pérdida o daño de los bienes se transfiere al Comprador en el momento de la entrega, conforme al Incoterm acordado, independientemente de la reserva de dominio.</p> <p>6.3 Mientras subsista la reserva de dominio, el Comprador no podrá enajenar, gravar ni disponer de los bienes sin el consentimiento previo y por escrito de ARTOC.</p> <p>6.4 En caso de incumplimiento de pago, ARTOC podrá reclamar la devolución de los bienes no pagados sin perjuicio de cualquier otra acción legal disponible.</p>	<p>6.1 Title to the goods sold shall remain with ARTOC until the Buyer has paid the full agreed price, including any applicable interest and charges.</p> <p>6.2 The risk of loss or damage to the goods transfers to the Buyer upon delivery, in accordance with the agreed Incoterm, regardless of the retention of title.</p> <p>6.3 While the retention of title subsists, the Buyer may not sell, encumber or dispose of the goods without ARTOC's prior written consent.</p> <p>6.4 In the event of payment default, ARTOC may claim the return of the unpaid goods without prejudice to any other available legal remedy.</p>
--	--

7. ENTREGAS E INCOTERMS	7. DELIVERIES AND INCOTERMS
<p>7.1 La entrega del material se efectuará dentro del plazo indicado en la cotización, contado a partir de que la orden de compra sea confirmada oficialmente por ARTOC y se hayan cumplido las condiciones de pago acordadas.</p> <p>7.2 Las condiciones de entrega se regirán por el Incoterm definido por escrito en la cotización y la factura. En ausencia de Incoterm especificado, se aplicará EXW Monterrey.</p> <p>7.3 ARTOC realizará sus mejores esfuerzos para cumplir con las fechas de entrega comprometidas, pero no será responsable por retrasos causados por eventos fuera de su control razonable (ver Clausula 12).</p> <p>7.4 Ante cualquier retraso previsible, ARTOC notificara al Comprador con la mayor anticipación posible, indicando la causa y el nuevo plazo estimado de entrega.</p>	<p>7.1 Delivery of the goods will take place within the period indicated in the quotation, counting from the date the purchase order is officially confirmed by ARTOC and agreed payment conditions have been met.</p> <p>7.2 Delivery conditions are governed by the Incoterm defined in writing in the quotation and invoice. In the absence of a specified Incoterm, EXW Monterrey shall apply.</p> <p>7.3 ARTOC will make its best efforts to meet committed delivery dates but shall not be liable for delays caused by events beyond its reasonable control (see Clause 12).</p> <p>7.4 In the event of any foreseeable delay, ARTOC will notify the Buyer as early as possible, stating the cause and the new estimated delivery date.</p>

8. INSPECCION Y RECEPCION	8. INSPECTION AND RECEIPT
<p>8.1 El Comprador deberá inspeccionar los bienes en el momento de la recepción y verificar que la cantidad y el estado del material corresponden a lo indicado en la orden de compra y en la factura.</p> <p>8.2 Cualquier daño visible, faltante o discrepancia deberá ser reportado por escrito a ARTOC dentro de los 3 días hábiles siguientes a la fecha de entrega.</p> <p>8.3 Vencido dicho plazo sin recibir notificación escrita de inconformidad se entenderá que el Comprador ha aceptado el material en conformidad.</p>	<p>8.1 The Buyer shall inspect the goods upon receipt and verify that the quantity and condition of the material correspond to what is indicated in the purchase order and invoice.</p> <p>8.2 Any visible damage, shortfall or discrepancy must be reported in writing to ARTOC within 3 business days following the delivery date.</p> <p>8.3 Once this period has elapsed without written notice of non-conformity, the Buyer shall be deemed to have accepted the goods.</p>

<p>8.4 El Comprador deberá conservar el embalaje original y documentación de entrega (guía, remisión) hasta la resolución de cualquier reclamación.</p>	<p>8.4 The Buyer must retain the original packaging and delivery documentation (waybill, delivery note) until any claim is resolved.</p>
--	---

<p>9. CANCELACIONES Y MODIFICACIONES</p>	<p>9. CANCELLATIONS AND MODIFICATIONS</p>
<p>9.1 Cualquier modificación a una orden de compra confirmada deberá ser solicitada por escrito y estará sujeta a la aceptación expresa de ARTOC.</p> <p>9.2 Una vez que ARTOC haya confirmado el pedido e iniciado su procesamiento, no se aceptaran cancelaciones totales ni parciales.</p> <p>9.3 En casos excepcionales en que ARTOC autorice una cancelación, se aplicara un cargo del 50% sobre el valor total del pedido cancelado, como compensación por los costos administrativos y operativos incurridos.</p> <p>9.4 Los pedidos de productos especiales (fabricados o importados a medida) no podrán ser cancelados bajo ninguna circunstancia una vez iniciada su producción o importación.</p>	<p>9.1 Any modification to a confirmed purchase order must be requested in writing and is subject to ARTOC's express acceptance.</p> <p>9.2 Once ARTOC has confirmed an order and begun processing, total or partial cancellations will not be accepted.</p> <p>9.3 In exceptional cases where ARTOC authorizes a cancellation, a charge of 20% of the total value of the cancelled order will apply as compensation for administrative and operational costs incurred.</p> <p>9.4 Orders for special products (custom-manufactured or imported) cannot be cancelled under any circumstances once production or importation has begun.</p>

<p>10. GARANTIA</p>	<p>10. WARRANTY</p>
<p>10.1 COBERTURA. ARTOC garantiza que los productos estarán libres de defectos de fabricación durante un periodo de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega al Comprador.</p> <p>10.2 PROCESO. Para hacer valida la garantía, el Comprador deberá: (i) notificar a ARTOC por escrito dentro del periodo de garantía, (ii) describir el defecto con detalle, (iii) conservar el producto en las condiciones en que se detectó el defecto.</p> <p>10.3 REMEDIO. A criterio de ARTOC, el remedio aplicable será la reparación del producto, el reemplazo parcial o total del mismo, o la emisión de una nota de crédito. El flete de retorno es a cargo de ARTOC cuando el defecto es de fabricación.</p> <p>10.4 EXCLUSIONES. La garantía no aplica a defectos causados por: (i) mal uso o manejo incorrecto; (ii) instalación inadecuada por terceros; (iii) modificaciones no autorizadas; (iv) desgaste natural por uso normal; (v) danos causados por accidentes, negligencia o fuerza mayor.</p>	<p>10.1 COVERAGE. ARTOC warrants that products will be free from manufacturing defects for a period of 6 (six) months from the date of delivery to the Buyer.</p> <p>10.2 PROCESS. To exercise the warranty, the Buyer must: (i) notify ARTOC in writing within the warranty period; (ii) describe the defect in detail; (iii) keep the product in the condition in which the defect was detected.</p> <p>10.3 REMEDY. At ARTOC's discretion, the applicable remedy will be repair, partial or full replacement, or issuance of a credit note. Return freight is at ARTOC's expense when the defect is a manufacturing defect.</p> <p>10.4 EXCLUSIONS. The warranty does not apply to defects caused by: (i) misuse or improper handling; (ii) inadequate installation by third parties; (iii) unauthorized modifications; (iv) natural wear from normal use; (v) damage caused by accidents, negligence or force majeure.</p>

<p>11. DEVOLUCIONES (RMA)</p>	<p>11. RETURNS (RMA)</p>
<p>11.1 No se aceptarán devoluciones de: (i) productos que hayan sido abiertos o utilizados; (ii) productos danados o maltratados por el Comprador; (iii)</p>	<p>11.1 Returns will not be accepted for: (i) products that have been opened or used; (ii) products</p>

<p>productos fabricados o importados para pedidos especiales.</p> <p>11.2 Para solicitar una devolución valida, el Comprador deberá: (i) contactar a su asesor de ARTOC por escrito dentro de los 15 días naturales siguientes a la entrega; (ii) obtener un numero de autorización RMA (Return Merchandise Authorization).</p> <p>11.3 El producto a devolver deberá enviarse en su embalaje original, sin abrir ni usar, junto con el numero RMA visible en el exterior del paquete.</p> <p>11.4 El flete de retorno será a cargo del Comprador, excepto cuando la devolución sea consecuencia de un defecto de fabricación cubierto por garantía, en cuyo caso ARTOC absorberá el costo del flete.</p>	<p>damaged or mistreated by the Buyer; (iii) products manufactured or imported for special orders.</p> <p>11.2 To request a valid return, the Buyer must: (i) contact their ARTOC representative in writing within 15 calendar days of delivery; (ii) obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number.</p> <p>11.3 The product to be returned must be sent in its original, unopened, unused packaging, with the RMA number visibly displayed on the outside of the package.</p> <p>11.4 Return freight is at the Buyer's expense, except when the return results from a manufacturing defect covered by warranty, in which case ARTOC will absorb the freight cost.</p>
--	--

12. FUERZA MAYOR	12. FORCE MAJEURE
<p>12.1 DEFINICION. Se entenderá por Fuerza Mayor todo evento imprevisible, irresistible e inevitable, ajeno a la voluntad razonable de la parte afectada, que le impida cumplir total o parcialmente con sus obligaciones bajo estos T&C.</p> <p>12.2 EJEMPLOS. Sin carácter limitativo, se consideran eventos de Fuerza Mayor: desastres naturales (terremotos, inundaciones, huracanes), pandemias declaradas por autoridades sanitarias, huelgas generales, actos de autoridad gubernamental, guerras o conflictos armados, interrupciones de cadena de suministro global.</p> <p>12.3 NOTIFICACION. La parte afectada deberá notificar a la otra por escrito dentro de los 5 días hábiles siguientes al inicio del evento, indicando su naturaleza, duración estimada y las obligaciones afectadas.</p> <p>12.4 CONSECUENCIAS. Durante el evento de Fuerza Mayor, las obligaciones afectadas quedaran suspendidas. Si el evento se prolonga por más de 60 días continuos, cualquiera de las partes podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad.</p>	<p>12.1 DEFINITION. Force Majeure means any unforeseeable, irresistible and unavoidable event, beyond the reasonable control of the affected party, that prevents it from fulfilling its obligations under these T&C, in whole or in part.</p> <p>12.2 EXAMPLES. Without limitation, Force Majeure events include: natural disasters (earthquakes, floods, hurricanes), pandemics declared by health authorities, general strikes, acts of government authority, wars or armed conflicts, global supply chain disruptions.</p> <p>12.3 NOTIFICATION. The affected party must notify the other in writing within 5 business days of the event's onset, stating its nature, estimated duration and the affected obligations.</p> <p>12.4 CONSEQUENCES. During a Force Majeure event, the affected obligations shall be suspended. If the event continues for more than 60 consecutive days, either party may terminate the contract without liability.</p>

13. LIMITACION DE RESPONSABILIDAD	13. LIMITATION OF LIABILITY
<p>13.1 La responsabilidad total de ARTOC frente al Comprador, por cualquier concepto, no excederá en ningún caso el monto total de la factura del pedido especifico que dio origen al reclamo.</p> <p>13.2 En ningún caso ARTOC será responsable por: (i) danos indirectos, incidentales o consecuentes; (ii) perdida de ganancias, lucro cesante o perdida</p>	<p>13.1 ARTOC's total liability to the Buyer, on any grounds, shall not in any event exceed the total amount of the invoice for the specific order giving rise to the claim.</p> <p>13.2 In no event shall ARTOC be liable for: (i) indirect, incidental or consequential damages; (ii) loss of profits or business interruption; (iii) damages</p>

de negocio; (iii) danos por uso de los productos con fines distintos a los especificados.

13.3 Las limitaciones de responsabilidad anteriores no aplicaran en casos de dolo, fraude o negligencia grave imputable directamente a ARTOC.

arising from use of the products for purposes other than those specified.

13.3 The above limitations of liability shall not apply in cases of fraud, willful misconduct or gross negligence directly attributable to ARTOC.

14. CONFIDENCIALIDAD

14.1 El Comprador se compromete a tratar como información confidencial todos los precios, descuentos, condiciones comerciales, cotizaciones y cualquier otra información comercial o técnica que ARTOC le comunique en el marco de la relación comercial.

14.2 El Comprador no podrá divulgar dicha información a terceros sin el consentimiento previo y por escrito de ARTOC.

14.3 La obligación de confidencialidad tendrá una vigencia de 2 (dos) años contados a partir de la fecha de la última transacción entre las partes, o hasta que la información sea de dominio público por causas ajenas al Comprador.

14. CONFIDENTIALITY

14.1 The Buyer undertakes to treat as confidential all prices, discounts, commercial terms, quotations and any other commercial or technical information that ARTOC communicates within the framework of the commercial relationship.

14.2 The Buyer may not disclose such information to third parties without ARTOC's prior written consent.

14.3 The confidentiality obligation shall remain in force for 2 (two) years from the date of the last transaction between the parties, or until the information enters the public domain for reasons beyond the Buyer's control.

15. PROTECCION DE DATOS PERSONALES

15.1 ARTOC S.A. de C.V. es responsable del tratamiento de los datos personales que el Comprador y sus representantes proporcionen en el marco de la relación comercial, de conformidad con la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares (LFPDPPP) y su Reglamento.

15.2 Los datos personales serán utilizados para los siguientes fines: (i) gestión y seguimiento de pedidos; (ii) emisión de facturas y documentos fiscales; (iii) comunicaciones comerciales y de servicio; (iv) cumplimiento de obligaciones legales.

15.3 El Comprador y sus representantes podran ejercer en cualquier momento sus derechos ARCO (Acceso, Rectificación, Cancelación u Oposición) enviando una solicitud escrita a: privacidad@artoc.com.mx

15.4 El Aviso de Privacidad completo se encuentra disponible en: www.artoc.com.mx/aviso-de-privacidad

15. PERSONAL DATA PROTECTION

15.1 ARTOC S.A. de C.V. is the controller of the personal data provided by the Buyer and its representatives in the context of the commercial relationship, in accordance with the Federal Law on Protection of Personal Data Held by Private Parties (LFPDPPP) and its Regulations.

15.2 Personal data will be used for the following purposes: (i) order management and follow-up; (ii) invoicing and tax document issuance; (iii) commercial and service communications; (iv) compliance with legal obligations.

15.3 The Buyer and its representatives may exercise their ARCO rights (Access, Rectification, Cancellation or Opposition) at any time by sending a written request to: privacidad@artoc.com.mx

15.4 The full Privacy Notice is available at: www.artoc.com.mx/aviso-de-privacidad

16. JURISDICCION Y LEY APLICABLE

16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

<p>16.1 Los presentes términos y Condiciones se regirán e interpretaran de conformidad con las leyes vigentes de los Estados Unidos Mexicanos.</p> <p>16.2 Para la resolución de cualquier controversia, desacuerdo o reclamación que derive de o se relacione con los presentes T&C, las partes acuerdan someterse a la jurisdicción exclusiva de los Tribunales competentes de la ciudad de Monterrey, Nuevo León, Mexico.</p> <p>16.3 Las partes renuncian expresamente a cualquier otro fuero o jurisdicción que pudiera corresponderles en razón de sus domicilios presentes o futuros.</p>	<p>16.1 These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws in force in the United Mexican States.</p> <p>16.2 For the resolution of any dispute, disagreement or claim arising from or related to these T&C, the parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the competent Courts of the city of Monterrey, Nuevo Leon, Mexico.</p> <p>16.3 The parties expressly waive any other forum or jurisdiction that may correspond to them by reason of their present or future domiciles.</p>
---	--

17. DISPOSICIONES GENERALES	17. GENERAL PROVISIONS
<p>17.1 DIVISIBILIDAD. Si alguna de las disposiciones de los presentes T&C fuera declarada nula, invalida o inaplicable por autoridad competente, dicha declaración no afectara la validez del resto de las disposiciones, las cuales continuaran vigentes en su totalidad.</p> <p>17.2 ENMIENDAS. Cualquier modificación a los presentes T&C deberá ser acordada por escrito y firmada por representantes autorizados de ambas partes.</p> <p>17.3 VERSION VIGENTE. La presente versión (2.0, junio 2026) sustituye y deja sin efecto todas las versiones anteriores de los términos y Condiciones de Venta de ARTOC.</p> <p>17.4 IDIOMA. En caso de discrepancia entre la versión en español y la versión en inglés de estos T&C, prevalecerá en todo momento la versión en español.</p> <p>17.5 RENUNCIA. El hecho de que ARTOC no ejerza alguno de sus derechos en un momento determinado no constituye renuncia a dichos derechos para el futuro.</p>	<p>17.1 SEVERABILITY. If any provision of these T&C is declared null, invalid or unenforceable by a competent authority, such declaration shall not affect the validity of the remaining provisions, which shall remain in full force.</p> <p>17.2 AMENDMENTS. Any amendment to these T&C must be agreed in writing and signed by authorized representatives of both parties.</p> <p>17.3 CURRENT VERSION. This version (2.0, June 2026) supersedes and renders null all prior versions of ARTOC's Terms and Conditions of Sale.</p> <p>17.4 LANGUAGE. In the event of any discrepancy between the Spanish and English versions of these T&C, the Spanish version shall prevail at all times.</p> <p>17.5 WAIVER. ARTOC's failure to exercise any of its rights at any given time shall not constitute a waiver of such rights for the future.</p>